

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

KUR'ÂN KAVRAMLARI  
Muhammed Esed

1. bsk. İstanbul 2016

İŞARET YAYINLARI  
Hobyar mah. Ankara cad.  
Ünal Han, No: 21/1, Cağaloğlu–Fatih  
Tel: (0 212) 519 17 28—528 30 63  
Fax: (0 212) 528 30 59  
isaret@isaretyayinlari.com.tr  
www.isaretyayinlari.com.tr

# KUR'ÂN KAVRAMLARI

MUHAMMED ESED

*Hazırlayanlar*  
Prof. Dr. Ömer Aydın  
Ertuğrul Özalp

işaret

İŞARET YAYINLARI: 163

Kur'ân Kitâblığı

*Kitâbın adı ve Yazarı*

Kur'ân Kavramları

Muhammed Esed

© İşaret Yayınları

Genel Yayın Yönetmeni

Dr. İsmet Uçma

*Editör:* Prof. Dr. Ömer Aydın

*Hazırlayanlar*

Prof. Dr. Ömer Aydın-Ertuğrul Özalp

*Sayfa Düzeni*

Ertuğrul Özalp

*Dizgi:* Ö.A.

*Kapak*

Yunus Karaarslan

*Baskı-Cilt*

Umut Kağıtçılık San. Tk. Limited. ŞTİ.

Tel: (0 212) 637 37 43

Sertifika no: 22826

*Mizanpaj Programı:* QuarXPress

*Karakter/Font:* Utopia

*Metin:* 9.7 pt.

*(Satır arası: 13 pt. Paragraf arası: 2 mm.)*

ISBN: 978-975-350-297-9

*Sertifika no:* 15826

1. bsk. İstanbul 2016

İŞARET YAYINLARI

Hobyar mah. Ankara cad.

Ünal Han, No: 21/1, Cağaloğlu-Fatih

Tel: (0 212) 519 17 28—528 30 63

Fax: (0 212) 528 30 59

isaret@isaretyayinlari.com.tr

www.isaretyayinlari.com.tr

## İÇİNDEKİLER

Sunuş .....23

-A-

'Âdiyât.....25

'Adl .....26

'Adn .....26

'Afv.....27

'Ahd .....27

Âhîret .....29

Ahkâb.....29

Ahsenu'l-İktisâs .....29

Ahzâb.....30

'Akara .....31

'Akd .....31

Âlem.....31

'Alime .....32

'Amera.....32

'Anîd.....32

A'râf.....33

'Arş.....34

Ashâbu'l-Yemîn .....35

'Asr.....36

'Avret .....36

Âyet .....36

-B-

Bahr .....41

Ba'l.....42

Basîret.....43

## İÇİNDEKİLER

Behîmetu'l-En'âm .....	43
Behîra .....	44
Bekke .....	44
Benûn .....	45
Berâet.....	45
Bey' .....	46
Beyân.....	46
Beyt.....	47
Burûc .....	48

-C-

Câhiliyye.....	49
Cebbâr .....	49
Cebrâîl .....	50
Cehennem.....	51
Cemel.....	52
Cennet .....	53
Cenneteyn .....	53
Cezû' .....	54
Cibt .....	54
Cihâd .....	55
Cild.....	56
Cimâlât .....	57
Cinn .....	57
Cizye .....	61
Cund .....	63
Cunub.....	63
Cübb .....	63
Cüz' .....	64

## İÇİNDEKİLER

### -D-

Dâbbe .....	65
Dalâl.....	65
Dâmir.....	65
Dâr .....	66
Darb .....	66
Darî' .....	68
Dâru's-Selâm .....	68
Dihân.....	68
Dîn .....	69

### -E-

Ebb .....	71
Ebed.....	71
Ebkem.....	72
Eblese.....	72
Ebrame .....	72
Ebû Leheb .....	73
Ecel .....	73
Efeke .....	74
Effâk.....	74
Efnân .....	74
Ehâdis .....	75
Ehfâ.....	75
Ehl.....	76
Ehsâ .....	77
Ellezîne .....	77
Emânet .....	77
Emeh.....	78
Emr .....	79

İÇİNDEKİLER

Enfâl.....	80
Ensâr.....	80
Esbâb.....	81
Esbât.....	81
Eser.....	82
Eserra.....	83
Esîm.....	84
Esîr.....	84
el-Esmâu'l-Husnâ.....	84
Etrâb.....	85
Etrâf.....	85
Evliyâ.....	86
Evsân.....	89
Evtâd.....	89
Eyyâmullâh.....	89
Ezâ.....	90
Ezğân.....	90

-F-

Fâhişe.....	92
Farîza.....	93
Fazl.....	93
Fekku Rakabe.....	93
Felak.....	94
Fetâ.....	94
Fetâyât.....	94
Feth.....	95
Fetûl.....	98
Fetvâ.....	98
Fitrat.....	98



İÇİNDEKİLER

Fey'	99
Firâş	99
Fisâl	100
Fitne	101
Fuâd	103
Fulk	103
Furkân	103
-G-	
Ganî	105
Gayb	105
Gazab	106
-Ğ-	
Ğaden	108
Ğanî	108
Ğârimûn	108
Ğarûr	109
Ğassâk	109
Ğayb	109
Ğazab	110
Ğıslîn	110
Ğurûr	112
-H-	
Habeta	113
Hacc	113
Hadeb	113
Hadîd	114
Hadîs	114
Hafiye	115
Hakîm	115

## İÇİNDEKİLER

Hakk.....	116
Hakken 'Aleynâ.....	117
Halk.....	117
Halife .....	119
Hâm .....	119
Hâmân.....	120
Hamîm.....	121
Hamr.....	121
Hanîf .....	122
Harâc .....	122
Harad .....	123
Harc .....	123
Harec .....	124
Hars.....	124
Hârût ve Mârût .....	125
Haşyet .....	126
Hâtem.....	126
Hattâ .....	126
Havârî .....	127
Havf.....	128
Hayr .....	128
Hımâr.....	128
Hıyerah.....	129
Hicâb .....	130
Hicret.....	130
Hikmet.....	132
Hilâf .....	133
Hitta.....	133
Hizr .....	134

İÇİNDEKİLER

Huld Ağacı.....	134
Huletâ' .....	135
Hullifû.....	135
Huluk.....	137
Hûr.....	137
Husnâ .....	138
Hutame.....	139
-I-	
'Idîn.....	140
Ikra' .....	140
-İ-	
İbâk.....	141
İbil.....	141
İblîs .....	142
İbnu's-Sebîl.....	143
İdlâl.....	143
İğvâ' .....	144
İhvân.....	145
İhve .....	145
İkra' .....	145
İll .....	145
İllâ .....	146
'İllyyûn.....	147
İlyâsîn .....	148
İmâm .....	148
İnâs .....	149
İncîl.....	149
İnfâk.....	150
İnşekka'l-Kamer.....	150

## İÇİNDEKİLER

İsm .....	151
İslâm .....	151
İsrâ .....	152
İsrâf.....	158
İ'tidâ.....	159
İ'tikâf.....	160
İvec.....	160
İz .....	160
İzâ .....	162
İzzet .....	162

### -K-

Kâbe.....	163
Kader.....	163
Kâfir .....	164
Kâfûr .....	165
Kâ'id.....	166
Kâle-Kavl .....	166
Kalem.....	169
Kandil .....	169
Kâri'a.....	170
Karîn .....	170
Karn .....	171
Karye.....	171
Kavl-Kâle .....	172
Kavl-i Sedîd .....	174
Kavvâm .....	175
Kebed.....	175
Kebîre.....	175
Kelime.....	176

İÇİNDEKİLER

Kevâ'ib .....	178
Kevser .....	179
Keyd .....	180
Kible .....	180
Kısâs .....	183
Kıssa .....	184
Kitâb .....	185
Kurbâ .....	186
Kutile .....	186
Kürsî .....	187

-L-

Lağv .....	188
La'net .....	188
Latîf .....	189
Lebise .....	189
Lebûs .....	189
Lefif .....	191
Levh-i Mahfûz .....	191
Lev-Lâ .....	192
Li'ân .....	193
Lisân .....	193
Lokmân .....	194

-M-

Mağfiret .....	195
Mahill .....	195
Mahmesah .....	195
Ma'în .....	196
Ma'rûf .....	196
Mârût ve Hârût .....	197

## İÇİNDEKİLER

Ma'şer .....	197
Mâ'ûn .....	198
Me'âd .....	198
Me'âş .....	199
Mecâlis .....	199
Mecûs .....	200
Medîne .....	200
Medyen .....	201
Mefâtih .....	201
Mekâmi' .....	201
Mekr .....	202
Menn .....	202
Merve ve Safâ .....	203
Mescid-i Aksâ .....	204
Mescid-i Harâm .....	205
Mesed .....	205
Mesel .....	206
Mesîh .....	208
Meş'emet ve Meymenet .....	209
Meşhûd .....	209
Meşrikayn .....	210
Mevâki' .....	210
Mevt .....	211
Meymenet ve Meş'emet .....	211
Minhâc .....	211
Mirfak .....	212
Mîzân .....	213
Mu'akkib .....	213
Mubîn .....	214

## İÇİNDEKİLER

Mubtil .....	215
Muhâcir .....	215
Muheymin .....	216
Muhkem .....	216
Muhsane .....	223
Muhsin .....	226
Mukatta'ât .....	226
Mukalleb .....	228
Mukvîn .....	229
Murâğam .....	229
Mustekarr .....	230
Mutekellif .....	230
Mutraf .....	231
Muttakî .....	231
Mücrim .....	231
Müddessir .....	232
Müdebbirât .....	232
Münâfık .....	233
Münezzil .....	236
Münker .....	236
Müslim .....	237
Müsrif .....	238
Müstekirr .....	239
Müstevda' .....	239
Müşrik .....	240
Müte'âl .....	241
Müteşâbih .....	242
Mütevessim .....	249
Müzzemmil .....	249

İÇİNDEKİLER

-N-

Nakîb .....	250
Nâsiye .....	250
Nâşitât .....	250
Nâzi'ât .....	250
Nebî-Rasûl.....	251
Neces .....	252
Necm .....	252
Nefer .....	253
Neffâsât.....	253
Nefs .....	254
Nesh.....	256
Nesr.....	257
Nezzele .....	257
Nifak .....	258
Nihle .....	260
Nikâh .....	261
Nukur.....	261
Nûr .....	262
Nusub .....	262
Nüşûz.....	262

-R-

Rabb.....	265
Rabbâniyyûn.....	265
Racfeh .....	265
Rahbâniyye.....	266
Rahîm .....	267
Rahmân .....	267
Rakene .....	267



## İÇİNDEKİLER

Rakîb .....	267
Rakîm .....	268
Rasûl-Nebî.....	268
Ravh .....	269
Recm .....	270
Ref' .....	270
Rızk .....	271
Ribâ.....	272
Rîh.....	275
Rikâb .....	275
Rûh.....	276
Rûhu'l-Emîn.....	277
Rûhu'l-Kudüs .....	278
Ru'yâ .....	278

–S–

Sâ'ah .....	279
Sâbiğ .....	279
Sâbihât.....	279
Sâbiiler.....	280
Sâbikât .....	281
Sadaka .....	282
Sadd .....	284
Sadîd .....	284
Safâ ve Merve .....	285
Sâibe .....	286
Sâihûn.....	287
Sâik ve Şâhid .....	288
Sâil .....	288
Sâk.....	288

## İÇİNDEKİLER

Salb .....	289
Sâlih .....	290
Salsâl .....	290
Samed .....	291
Sâmirî .....	291
Sanem .....	292
Sa'ûd .....	293
Savm .....	293
Sayd .....	294
Sayha .....	294
Sebt Günü .....	294
Secde.....	295
Seher .....	296
Sekalân .....	297
Sekar .....	297
Seker .....	298
Selâm .....	298
Selsebil.....	299
Selvâ.....	300
Semâ' .....	300
Semi'a .....	302
Serâbil.....	302
Sevvâ.....	303
Seylu'l-'Arim.....	303
Siccîl.....	304
Siccîn .....	305
Sidretu'l-Muntehâ .....	305
Sihr .....	306
Siyâb .....	307

İÇİNDEKİLER

Subât.....	308
Suht.....	308
Suhuf.....	309
Sultân.....	309
Suvâ' .....	309
Sübhâne .....	310
Sübûr .....	311
Sümme .....	311
Sünnet .....	313
Sünnetullâh.....	314
Sürur .....	314

-Ş-

Şâhid ve Sâik .....	315
Şe'âirullâh .....	315
Şedîdu'l-Mihâl .....	316
Şef' .....	316
Şehâdet.....	317
Şerî'at.....	317
Şeytân .....	317
Şî'a.....	321
Şir'a .....	322
Şirk .....	322
Şûrâ.....	323
Şühedâ' .....	324
Şükr.....	324
Şürekâ' .....	325

-T-

Tâbût .....	327
Tâğût.....	327

İÇİNDEKİLER

Tahrîru Rakabe.....	328
Tâif .....	328
Ta'ime .....	329
Tâir.....	329
Takvâ.....	330
Tamsu'l-'Ayn.....	331
Târik.....	331
Tayyibât .....	332
Tebzîr .....	332
Tekâsür .....	333
Tennûr .....	333
Terâib .....	334
Tertîl.....	334
Tesnîm .....	335
Teyemmüm .....	335
Tubba' .....	336
Tûr .....	336
Tuvâ .....	336

-U-

'Ukbâ .....	338
Ulu'l-Erhâm .....	338
Umm.....	339
Umre .....	339
Unsâ.....	340
'Usbe .....	340
'Utul .....	341

-Û-

Ûmmet .....	342
Ûmmeten Vahideten .....	343

İÇİNDEKİLER

Ümmeten Vasaten .....	345
Ümmî.....	345
-V-	
Vâdî.....	347
Vahîd.....	348
Vahy .....	348
Vâris.....	348
Vasat Ümmet .....	349
Vech .....	350
Vedd.....	350
Vekîl .....	350
Velâyet .....	351
Velî .....	353
Vesîle.....	355
Vetr.....	356
Vezi'r .....	357
-Y-	
Yahyâ .....	358
Ye'cûc ve Me'cûc .....	358
Yeğûs.....	359
Yemîn .....	360
Yeteveffâ .....	360
Ye'ûk .....	361
Yeûs.....	361
Yevm .....	361
-Z-	
Zakkûm.....	363
Zâriyât.....	363
Zebûr .....	364

## İÇİNDEKİLER

Zekât .....	364
Zenîm .....	367
Zevc.....	367
Zihâr .....	370
Zikr .....	371
Zill .....	372
Zinâ .....	373
Zînet.....	373
Ziyâ .....	373
Zubur .....	374
Zuhruf.....	374
Zulkarneyn.....	375
Zu'l-Kifl.....	376
Zulm .....	377
Zulumât.....	378
Zürriyet.....	378

## SUNUŞ

Yoğun ve titiz bir emek mahsulü olan Muhammed Esed'in *The Message Of The Qur'ân* isimli eserinin, *Kur'ân Mesajı Meal-Tefsir* adıyla yapılan tercümesi, birtakım yeni yaklaşımları sebebiyle ülkemizde bir hayli ilgi çekmiş, hattâ bazı kelime ve kavramlara yüklediği anlamlar çığır açmış ve bir çok kişiyi etkilemiştir.

Kur'ân kelime ve kavramlarının ne denli önem arzettiği, erbâbının ma'lûmudur. O nedenle, Kur'ân kelime ve kavramlarına Muhammed Esed'in yaklaşımının kolayca tesbit edilebilmesi ve onun bakış açısını ve değerlendirme biçimini derli-toplu göstermesi sebebiyle bunları, *Kur'ân Mesajı Meal-Tefsir* isimli eserinden derleyip müstakil hâle getirmenin faydadan hâli olmayacağı düşüncesiyle –alfabetik sıraya göre– bir araya getirdik.

Böylece, Muhammed Esed'in, Kur'ân kelime ve kavramlarını verdiği-yüklediği anlamlar ve bunları hangi sâiklerle yaptığı, topluca ve kolayca görülüp tetkik edilebilir.

Kur'ân talebelerine faydalı olması temennisiyle...

Gayret bizden, tevfik Allâh'tan.

Prof. Dr. Ömer Aydın  
Ertuğrul Özalp





## KUR'ÂN KAVRAMLARI

-A-

### ‘ÂDİYÂT

Ooo! Nefes nefese koşan *binek atları*. (Âdiyât, 100/1)

‘Âdiyât terimi, Araplar tarafından çok eski zamanlardan Orta Çağ'lara kadar kullanılan savaş atlarını veya binek atlarını gösterir (terimin müennes halde kullanılması, kural olarak, dişilerin damızlık atlara tercih edilmesindedir). Geleneksel açıklamalar, “binek atları”nın burada mü'minlerin Allah yolunda savaşmalarını (*cihâd*) sembolize ettiği ve bu nedenle son derece övgüye değer bir şeyi temsil ettiği varsayımına dayanmaktadır. Oysa bu açıklama, böyle olumlu bir temsil ile 6. âyet ve devamında ifade edilen *kınama* arasındaki tenakuzu dikkate almamakta, ayrıca bu şekildeki bir klasik açıklama sûrenin iki bölümü arasında mantıkî bir bağlantı kuramamaktadır. Ama böyle bir bağlantının varlığı *gerekli* olduğundan ve 6-11. âyetler tartışmasız bir şekilde kınayıcı bir nitelik taşıdığından, ilk beş âyetin de aynı –veya, en azından benzer– bir karaktere sahip olduğu sonucuna varırız. “Binek atları” temsîlinin burada olumlu bir anlamda kullanıldığı ön yargısından kendimizi kurtardığımızda bu karakter hemen açıkça anlaşılır. Burada tersi geçerlidir. “Binek atları”, şüpheye mahal bırakmayacak şekilde, yoldan çıkmış insan ruhunu veya kişiliğini sembolize eder —bütün ruhî yönelişlerden yoksun, her türlü bâtl ile şartlanmış ve yönlendirilmiş, bencil arzuların, çılgınca ihtirasların kölesi olmuş, akıl ve bilincin kontrolünden çıkmış, şaşkın toz bulutlarının ve sapık iştahların körleştirdiği, karmaşık/çözumsuz durumlara kendini sokan ve böylece manevî yok oluşunu hazırlayan insan ruhunu.